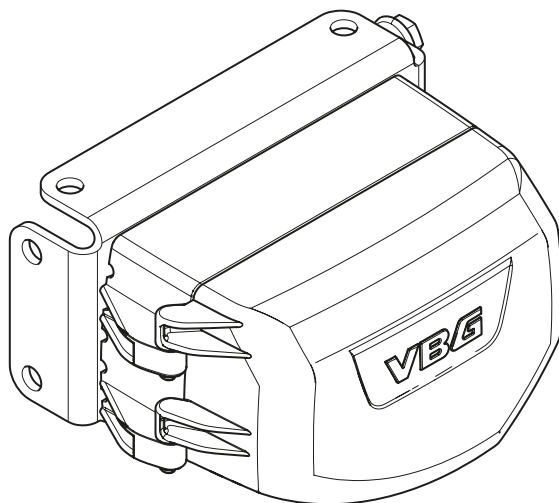


MOUNTING INSTRUCTION

2022-06-17 38-347400b



29-047100



-
- | | | | |
|-----------|-----------------------|-----------|-------------------------------|
| DE | Ventilkastensatz | LV | Ventiļu kastei komplekts |
| DK | Ventilboks sæt | NL | Kleppenkastset |
| EE | Klapikarp komplekt | NO | Ventilboks sats |
| FI | Venttiilikotelosarja | PL | Zestaw Skrzynka zaworowa |
| FR | Kit de boîte de valve | RU | Комплект для коробка клапанов |
| GB | Valve box kit | SE | Ventillådesats |



Montage
Montering
Paigaldus
Asennus

Montage
Mounting
Montāžas
Montage

Montering
Montażowa
монтажу
Montering



Funktionskontrolle
Funktionskontrol
Talitluskontroll
Toiminnan tarkastus

Vérification des fonctions
Function check
Darbības pārbaude
Functiecontrole

Funksjonskontroll
Kontrola działania
Контроль функций
Funktionskontroll



Allgemeine Warnung!
Generel advarse!
Üldine hoiatus!
Yleisvaroitus!

Avertissement général!
General warning!
Vispārīgs brīdinājums!
Algemene waarschuwing!

Generell advarse!
Ostrzeżenie ogólne!
Предупреждение
общего назначения!
Allmän varning!

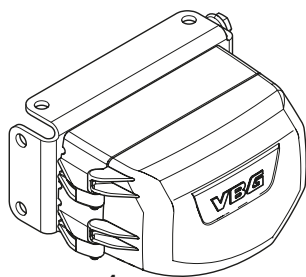


Visuelle Kontrolle
Visuel kontrol
Visuaalne kontroll
Silmämääräinen
tarkastus

Contrôle visuel
Visual check
Vizuālā pārbaude
Visuele controle

Visuell kontroll
Kontrola wzrokowa
Визуальный
контроль
Visuell kontroll

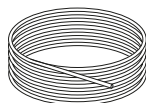
29-047100



x1



Ø 8



Ø 6



x2



x2



x 1

DE

Allgemeines

Der Ventilkasten muss bei der Installation entlüftet sein. Versorgungsleitung am Fahrzeugaustritt für zusätzliche Luftverbraucher anschließen. Zum Anschluss des Luftaustritts den Anweisungen des Lkw-Herstellers folgen. Maximaler Arbeitsdruck 8 bar. **Achtung! Ein Anschluss am Brems- oder Gebläsesystem ist nicht zulässig.**

Der Ventilkasten ist für den Einbau ins Fahrerhaus ausgelegt und so zu montieren, dass sein Deckel bei geschlossener Fahrertür nicht geöffnet werden kann. *Vor der Montage alle Teile identifizieren. Montage und Wartung müssen sorgfältig und fachmännisch durchgeführt werden.*

DK

Generelt

Ventilboksen skal stå i afluftet stilling ved installation. Tilslut fødeledningen til bilens udtag til ekstra luftforbrugere. Følg lastbilfabrikantens instrukser om tilslutning af luftudtag. Max. tilladt arbejdstryk 8 bar.

OBS! Tilslutning må aldrig ske til bremsesystemet eller luftaffjedringen.

Ventilboksen er designet til montering i førerhuset, og den skal monteres på en sådan måde, at dens dæksel ikke kan åbnes, når døren i førersiden er lukket.

Kontroller at alle dele er til stede inden montering. Montering og service skal foretages omhyggeligt og fagmæssigt.

EE

Üldist

Klapikarp peab ühendamise ajal olema suletud asendis. Ühendage toitejuhe auto küljes oleva suruõhupistikuga. Järgige suruõhu ühendamisel sõiduki tootja juhiseid. Maksimaalne lubatud tööõhk 8 baari. **NB! Mitte ühendada pidurisüsteemiga või õhkvedrustussüsteemiga.**

Ventiiikarp on konstrueeritud paigaldamiseks juhikabiini nii, et selle kaant ei saa avada, kui juhiuks on suletud. *Määratlege kõik osad enne monteerimist. Paigaldus ja hooldus tuleb teostada hoolikalt ja professionaalselt.*

FI

Yleistä

Asennuksen aikana venttiilikotelon ilmantulon tulee olla kiinni. Liitä syöttöletku auton lisälaitteille tarkoitettuun paineilimaliitintään. Noudata paineilman liittämisesä ajoneuvon valmistajan antamia ohjeita. Suurin sallittu työpaine 8 baaria. **HUOM! Älä liitä letkua jarrujärjestelmään tai ilmajousitukseen.**

Venttiilikotelo on tarkoitettu asennettavaksi ohjaamoon, ja se on asennettava niin, että sen kanta ei voi avata, kun kuljettajan ovi on suljettu. *Tunnista kaikki osat ennen asennusta. Asennus ja huolto on suoritettava huolellisesti ja ammattimaisesti.*

FR

Généralités

La boîte à vannes doit être en mode purgé lors de l'installation. Connecter le conduit d'alimentation à la prise pour consommateurs d'air supplémentaires du véhicule. Suivre les instructions du fabricant pour le raccordement de la prise d'air. Pression de service maximum : 8 bars. **Note : Ne pas connecter au système de freinage ni au système de soufflage d'air.**

La boîte à vannes est conçue pour être installée dans la cabine du conducteur et doit ensuite être montée de telle sorte que son couvercle ne puisse s'ouvrir lorsque la porte du conducteur est fermée. *Identifier toutes les pièces avant le montage. Le montage et l'entretien doivent être effectués avec le plus grand soin et selon les règles de l'art.*

GB

General

The valve box must be placed in a ventilated position during installation. Connect the supply line to the vehicle outlet for extra air consumption. Follow the truck manufacturer's instructions for the connection of an air outlet. Maximum permitted working pressure 8 bar. **NOTE. Do not connect to the brake system or air bellows system.**

The valve box is designed to be installed in the driver's cabin and shall then be mounted in such a manner that its lid cannot be opened when the driver's door is closed. *Identify all parts before installation. Installation and service should be carried out carefully and professionally.*

LV

Vispārēja informācija

Laikā ventiju kastei ir jābūt atgaisotā stāvoklī. Pievienojiet padeves šļūteni pie automobiļa gaisa pārvada kontakta, kas paredzēts ārējai izmantošanai. Veicot pievienošanu pie gaisa pārvada kontakta, ievērojiet kravas automobiļa ražotāja instrukcijas. Maksimāli atļautais spiediens 8 bāri. **IEVĒROJIET! Nepievienojiet pie bremžu sistēmas vai pie pneimatiskās sistēmas.**

Vārstu kaste ir paredzēta uzstādīšanai vadītāja kabīnē, un pie tam tai jābūt uzstādītai tādā veidā, lai vāku nevarētu atvērt, kad vadītāja durvis ir aizvērtas. *Pirms montāžas identificējiet visas detaļas. Montāža un serviss ir jāveic rūpīgi un profesionāli.*

NL

Algemeen

De kleppenkast moet bij installatie in de ontluchtstand staan. Sluit de voedingsleiding aan op de uitgang voor een extra luchtverbruiker van de wagen. Volg de instructies van de vrachtwagenfabrikant voor het aansluiten van een luchtuitgang. Maximaal toegestane werkdruk 8 bar. **NB! Niet aansluiten op het remsysteem of het luchtbalgsysteem.**

De kleppenkast is bedoeld voor installatie in de bestuurderscabine en moet zodanig gemonteerd worden dat het deksel niet geopend kan worden wanneer de bestuurdersdeur gesloten is.

Voor de montage moet u alle onderdelen identificeren. Voer montage en service zorgvuldig en deskundig uit.

NO

Generelt

Ventilboksen skal være i avluftet stilling ved installering. Koble mateledningen til bilens uttak for ekstra luftforbrukere. Følg tilhengerfabrikantens instruksjoner for tilkobling av luftuttak. Maksimalt tillatt arbeidstrykk 8 bar. **OBS! Koble ikke til bremsesystemet eller luftbalgsystemet.**

Ventilboksen er konstruert for å monteres i førerhuset, og den skal monteres slik at lokket ikke kan åpnes når førerdøren er lukket. *Identifiser alle deler før montering. Montering og service skal utføres nøyaktig og fagmessig.*

PL

Informacje ogólne

Skrzynka zaworowa musi znajdować się w położeniu odpowietrzenia. Podłącz przewód zasilający do gniazdka samochodu, które przeznaczone jest do przyłączania dodatkowych urządzeń pneumatycznych. Przestrzegaj instrukcji producenta samochodu dotyczących podłączania urządzeń do wyjścia sprężonego powietrza. Największe dopuszczalne ciśnienie robocze: 8 barów. **UWAGA! Nie podłączaj do układu hamulcowego lub układu mieszaków powietrznych.**

Skrzynka zaworowa jest zaprojektowana do montażu w kabine kierowcy — i powinna zostać zamontowana w taki sposób, żeby nie było możliwe otwarcie pokrywy skrzynki w momencie, gdy drzwi kierowcy są zamknięte. *Zapoznaj się z poszczególnymi częściami przed przystąpieniem do montażu. Czynności montażowe i serwisowe należy wykonywać dokładnie i fachowo.*

RU

Общая информация

При установке, коробка клапанов должна быть в положении выпуска воздуха. Подключите питающую проводку к выходу для дополнительного потребителя воздуха. Для подключения выхода воздуха, следуйте указаниям завода-изготовителя грузовиков. Максимально допустимое рабочее давление составляет 8 бар. **ВНИМАНИЕ! Не подключайте к тормозной системе или к воздушной сильфонной системе.**

Блок клапанов предназначен для установки в кабине водителя и поэтому должен быть установлен таким образом, чтобы его крышка не могла открыться при закрывании двери водителя. Перед монтажом проверьте наличие всех деталей. Монтаж и обслуживание должны осуществляться тщательно и профессионально.

SE

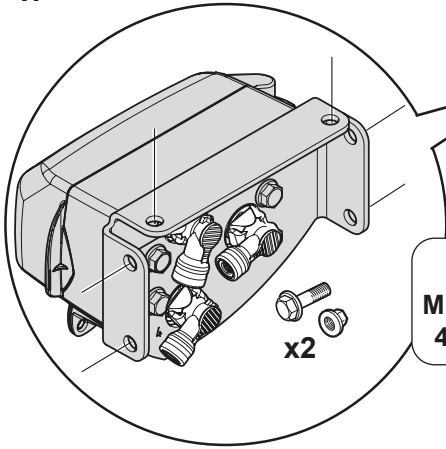
Allmänt

Ventillådan skall stå i avluftat läge vid installation. Anslut matarledningen till bilens uttag för extra luftförbrukare. Följ lastvagnstillverkarens instruktioner för anslutning av luftuttag. Maximalt tillåtet arbetstryck 8 bar. **OBS! Anslut ej till bromssystemet eller luftbälgsystemet.**

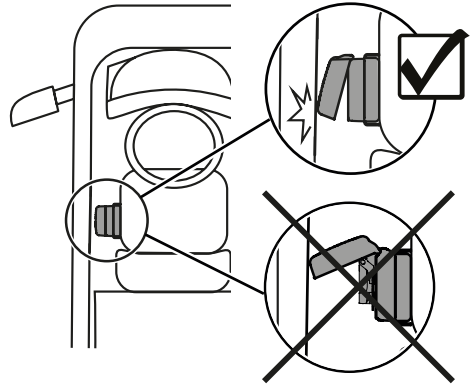
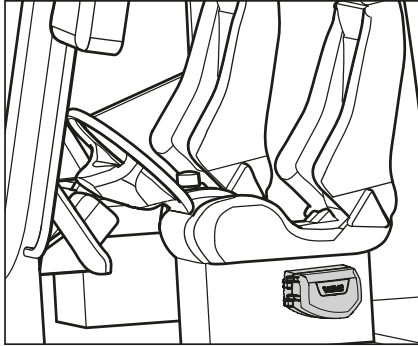
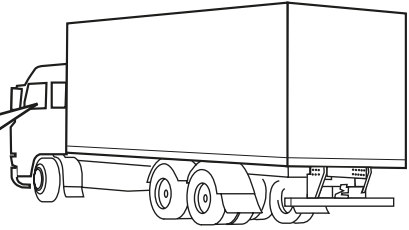
Ventillådan är avsedd att installeras i förarhytten och ska då monteras på ett sådant sätt att dess lucka ej kan öppnas när hyttens förardörr är stängd. *Identifiera alla delar före montering. Montering och service skall utföras noggrant och fackmannamässigt.*



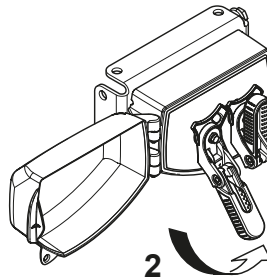
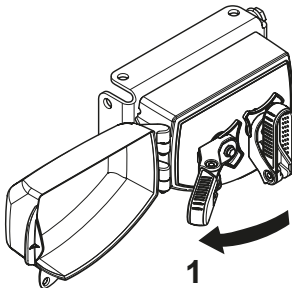
1.

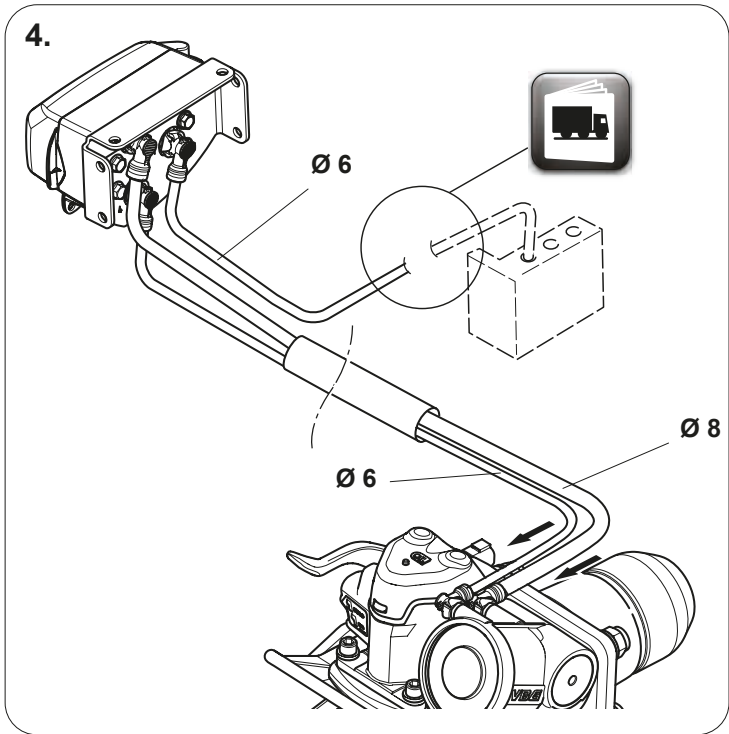
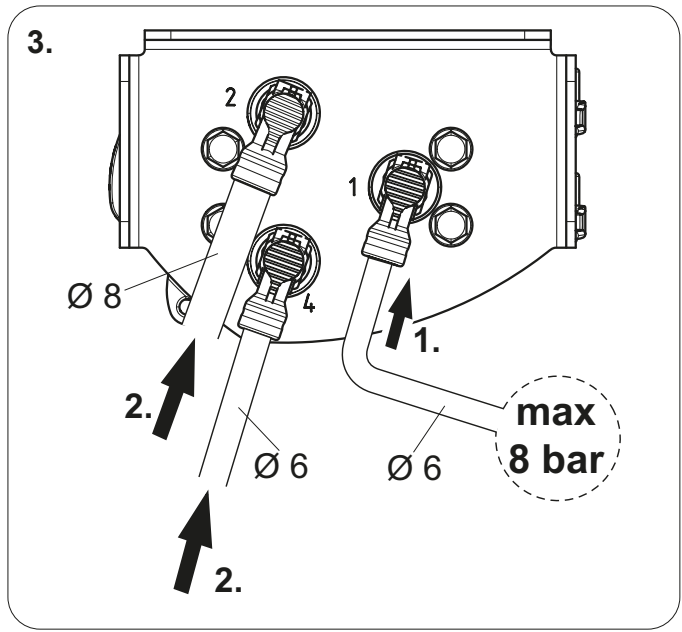
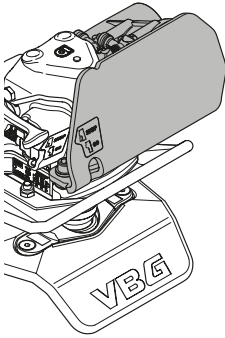


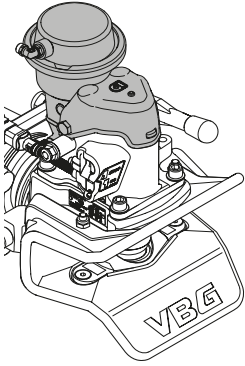

M10, 8.8
47 Nm



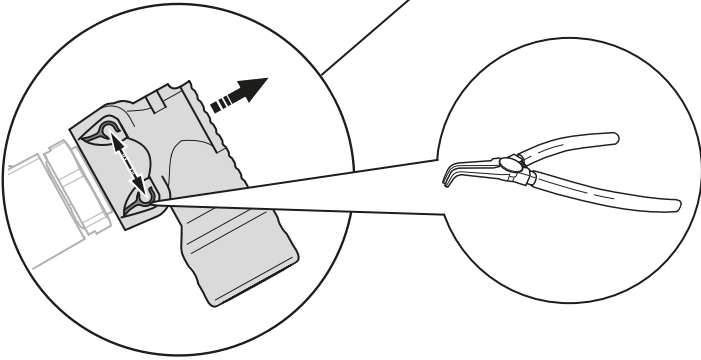
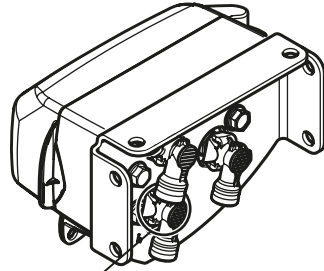
2.



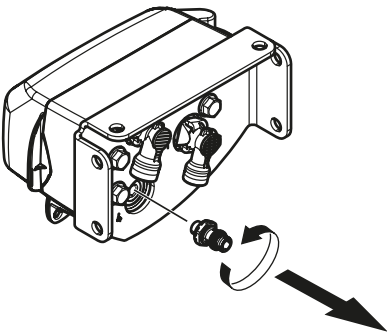




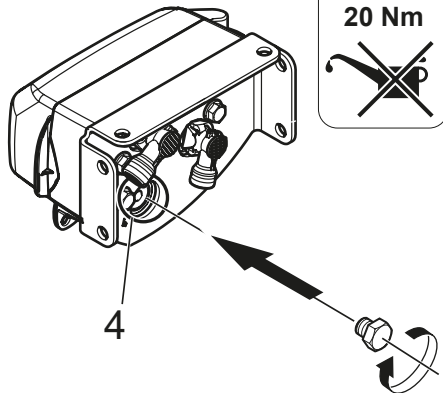
3.



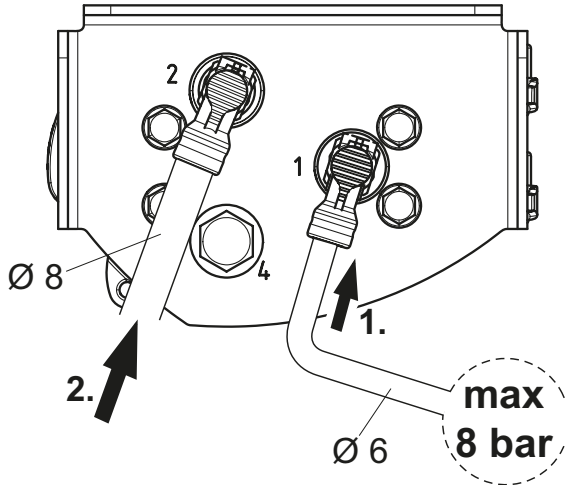
4.



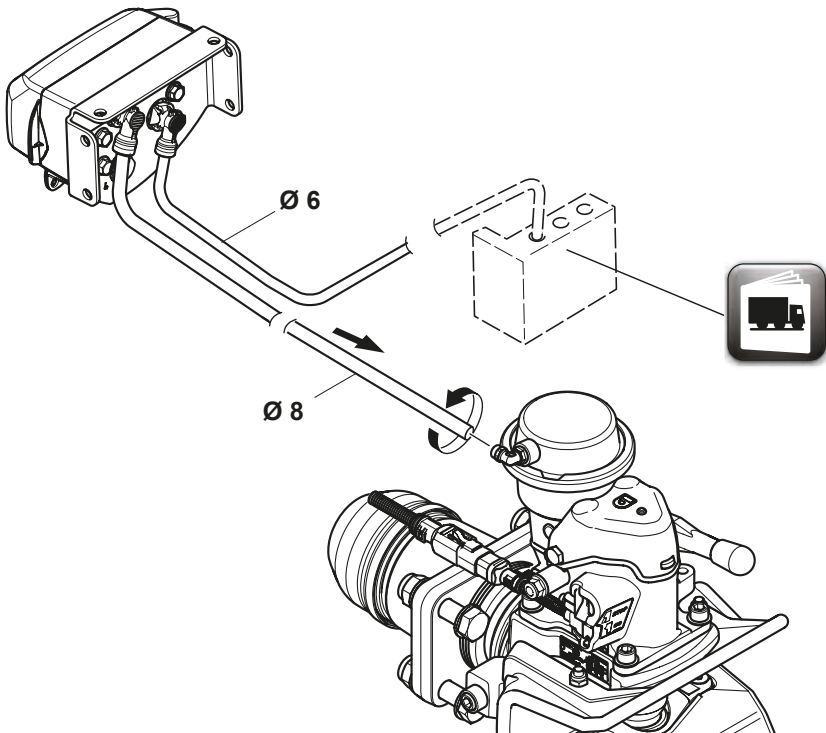
5.



6.

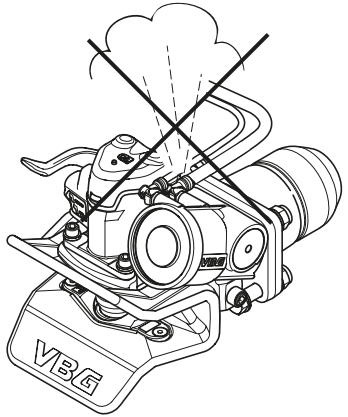
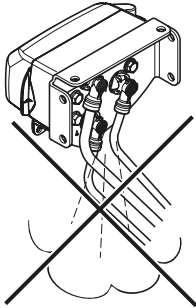
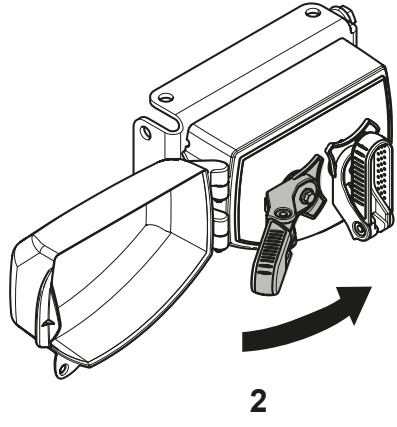
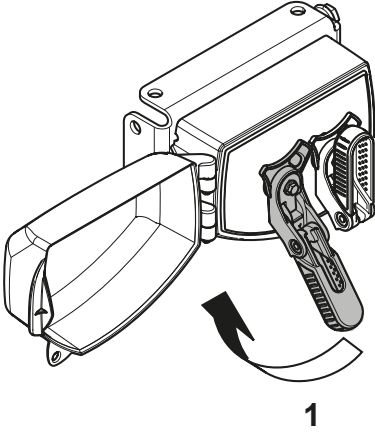


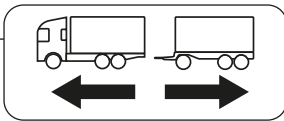
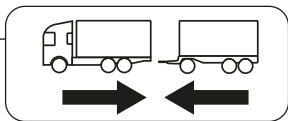
7.



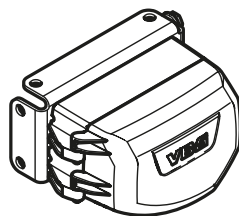
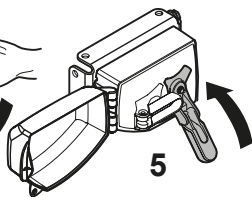
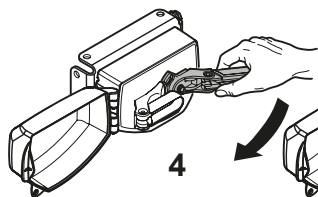
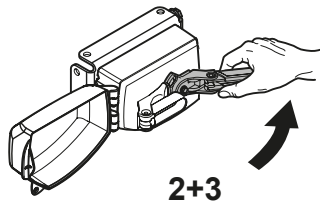
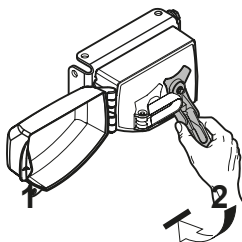
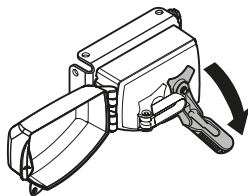


1.

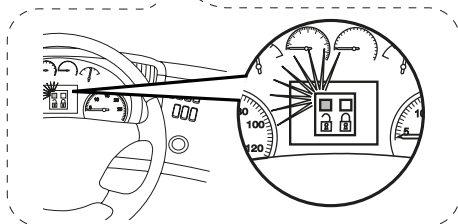
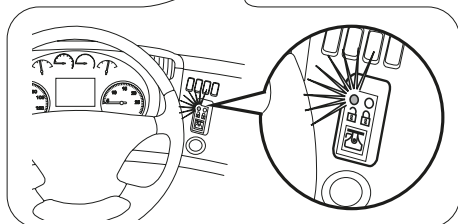
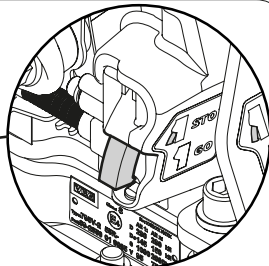
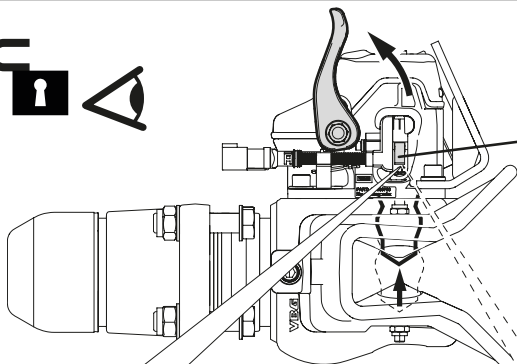




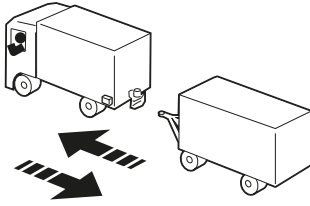
1.



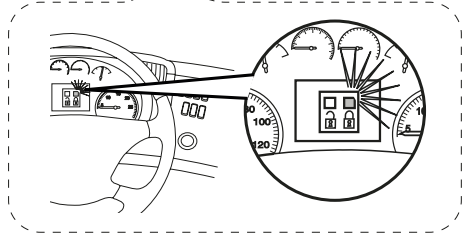
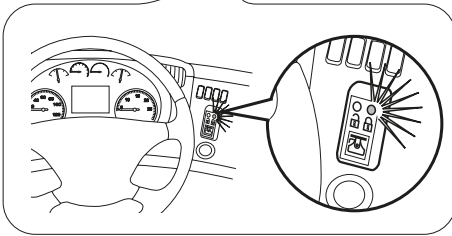
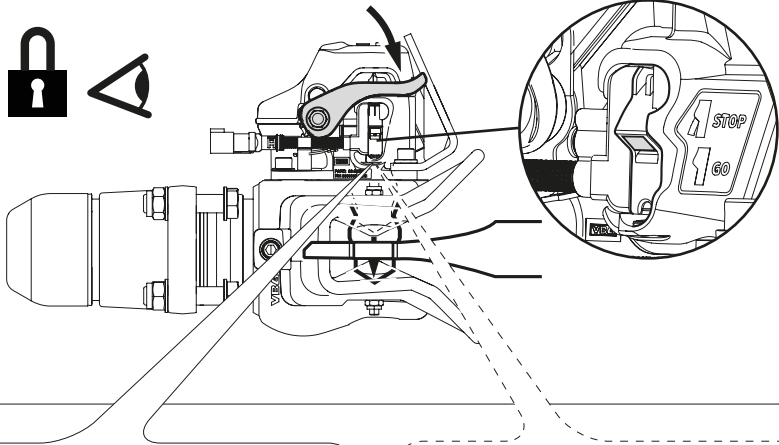
2.



3



4.



Member of VBG Group

www.vbg.eu



The strong connection